

INFORMAZIONI PERSONALI Arturo Monaco



FORMAZIONE E TITOLI

<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita • Istituzione 	<p>Data Dal 2016</p> <p>Culture della materia</p> <p>Università di Roma La Sapienza – Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Qualifica conseguita 	<p>Ottobre 2012-giugno 2016</p> <p>Dottorato di ricerca in Civiltà, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa – curriculum Civiltà islamica: storia e filologia.</p> <p>Titolo conseguito il 16/06/2016.</p> <p>Tesi in letteratura araba moderna e contemporanea dal titolo: Il surrealismo in letteratura araba tra gli anni Trenta e Sessanta: storia, teoria e pratica poetica</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Istituzione 	<p>Giudizio Ottimo</p> <p>Università di Roma La Sapienza – Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Qualifica conseguita 	<p>Ottobre 2010-luglio 2012</p> <p>Laurea Magistrale in Lingue e Civiltà Orientali</p> <p>Titolo conseguito il 13/07/2012.</p> <p>Tesi in Letteratura araba moderna e contemporanea dal titolo: Il movimento surrealista egiziano attraverso la sua rivista al-Taṭawwur. Relatore: prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto. Correlatore: prof.ssa Maria Elena Ines Avino.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Votazione • Istituzione 	<p>110/110 cum laude</p> <p>Università di Roma La Sapienza – Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Oggetto degli studi 	<p>Lingua araba, Letteratura araba moderna e contemporanea, Storia della civiltà arabo-islamica, Storia contemporanea dei paesi arabi.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Qualifica conseguita 	<p>Ottobre 2007-luglio 2010</p> <p>Laurea Triennale in Lingue e Civiltà Orientali</p> <p>Titolo conseguito il 13/07/2010.</p> <p>Tesi in Letteratura araba moderna e contemporanea dal titolo: Yūsuf al-Muḥaymmīd: una voce della narrativa saudita contemporanea. Relatore: prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Votazione • Istituzione 	<p>110/110 cum laude</p> <p>Università di Roma La Sapienza – Facoltà di Studi Orientali.</p>

- Oggetto degli studi Lingua e traduzione araba, Letteratura araba moderna e contemporanea, Dialettologia araba, Islamistica, Storia della civiltà arabo-islamica, Storia contemporanea dei paesi arabi, Relazioni internazionali del mondo arabo.

TITOLI RELATIVI
ALL'APPRENDIMENTO E
INSEGNAMENTO
DELL'ARABO

- Date (da – a) 7 gennaio 2017-4 febbraio 2017
- Tipologia di corso **Corso di formazione per insegnanti di arabo per stranieri**
 - Istituzione Language Center – Yarmouk University, Irbid, Giordania
 - Oggetto del corso Didattica della lingua araba per stranieri

- Date (da – a) 25 settembre 2016-18 gennaio 2017
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri per fini specifici**
 - Istituzione Language Center – Yarmouk University, Irbid, Giordania, all'interno del progetto Torno Subito 2016 – Regione Lazio.
 - Oggetto del corso Grammatica applicata, Poesia classica, Prosa moderna, Poesia moderna, Metrica

- Date (da – a) 18 settembre 2013–18 luglio 2014
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri**
 - Istituzione Università Yarmouk di Irbid, Giordania, all'interno del progetto Erasmus Mundus.
 - Oggetto del corso Lingua araba, Letteratura araba, Critica letteraria, Media
 - Qualifica e votazione Diploma di livello avanzato di Arabo standard moderno rilasciato dal Language Center dell'Università Yarmouk con la votazione del 92,8%.
Diploma di livello avanzato superiore in Letteratura araba e Media in lingua araba rilasciato dal Language Center dell'Università Yarmouk con la votazione di 92% (Letteratura) e 93% (Media).

- Date (da – a) 23 gennaio–20 febbraio 2013
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri**
 - Istituzione Fajr Center for the Arabic Language - Cairo
 - Qualifica conseguita Qualifica di 8° livello
 - Votazione Excellent (183.5 su 200)

- Date (da – a) 28 settembre 2011-23 maggio 2012
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri**
 - Istituzione Istituto TAFL – Università di Alessandria, Egitto, all'interno del progetto Erasmus Mundus.
 - Oggetto del corso Lingua araba, Letteratura araba, Dialetto egiziano, traduzione arabo-inglese/inglese-arabo
 - Qualifica conseguita Diploma di livello avanzato

- Date (da – a) 4-31 gennaio 2011
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri**

- Istituzione Istituto Superiore di Lingue – Università di Damasco, Siria.
- Qualifica conseguita Diploma di VI livello
- Votazione 88/100

- Date (da – a) 11 ottobre 2010-15 gennaio 2011
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri**
- Istituzione Istituto di lingua araba per parlanti non nativi, Damasco, Siria.
- Qualifica conseguita Diploma di IV livello
- Votazione 91/100

- Date (da – a) 14 marzo-13 aprile 2010
- Tipologia di corso **Corso di lingua araba per stranieri**
- Istituzione Istituto Superiore di Lingue – Università di Damasco, Siria.
- Qualifica conseguita Diploma di IV livello
- Votazione 90/100

ESPERIENZA DIDATTICA

- Anno accademico 2015/2016 20 ore di esercitazioni di traduzione dall'arabo all'italiano di testi letterari in collaborazione con la cattedra di Letteratura araba moderna e contemporanea presso la Sapienza Università di Roma.
- Anno accademico 2014/2015 18 ore di attività didattica, comprendente seminari ed esercitazioni in collaborazione con la cattedra di Letteratura araba moderna e contemporanea presso la Sapienza Università di Roma.
- Anno accademico 2013/2014 25 ore di attività didattica, comprendente seminari ed esercitazioni in collaborazione con la cattedra di Letteratura araba moderna e contemporanea presso la Sapienza Università di Roma.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

- Anno 2016 **14-15 novembre 2016:** Workshop “The Avant-Garde and its Networks. Surrealism in Paris, North Africa and the Middle East from the 1930s”, tenuto presso l’Orient-Institut Beirut. Intervento: “Syria and Surrealism: Urkhan Muyassar’s Pioneering Role in Translating Surrealism into Arabic”
- 30 maggio-4 giugno 2016:** 12a conferenza EURAMAL dal titolo “Upholding Humanity in a Post-human World? Arabic Literature After the ‘Arab Spring’”, tenutasi presso l’Università di Oslo. Intervento: “Mu’āraḍat al-karāḡāt: Luqmān Dayrkī and ‘Abbūd Sa’īd together to tarnish writers’ reputation”
- Anno 2015 **16-17 gennaio 2015:** XII SeSaMo Conference, dal titolo “Beyond the Arab Uprisings rediscovering the MENA region”, tenutosi presso l’Università Ca’ Foscari di Venezia. Intervento: “al-Ša‘b al-Sūrī Wāḡid (The Syrian people are one): Syrian Artists and Intellectuals against Sectarianism”

- Anno 2014 **24 maggio 2014:** giornata di studio dal titolo “Construction des avant-gardes: Georges Henein, le surréalisme et l'Égypte”, organizzata da l'Université Paris-Sorbonne e l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Intervento: “Literature and Politics in Georges Henein's Arabic production”
- 7-10 maggio 2014:** 11a conferenza EURAMAL dal titolo “New geographies and genres: The function of literature”, tenutasi presso la Universidad Autonoma di Madrid. Intervento: “Syria and the reception of Surrealism: Siryal 1947 vs. Radio SuryaLi 2012”
- Anno 2013 **28-29 novembre 2013:** Convegno Internazionale dal titolo “Gli studi interculturali: teorie e pratiche nel contesto degli scambi culturali con la sponda Sud del Mediterraneo”, tenutosi presso l'Aula degli Organi Collegiali della Sapienza – Università di Roma. Intervento: “L'esule algerino a Parigi nel romanzo Aṣābi' Lolita di Waciny Laredj”

 PUBBLICAZIONI

- Articoli
- *Syria and the reception of surrealism: Suryāl 1947 Vs. Radio SūriāLi (SouriaLi) 2012*, in Roger Allen, Tetz Rooke, Gonzalo Fernández Parrilla and Francisco Rodríguez Sierra (eds), *New geographies and genres: the function of literature*, Proceedings of the 11th Euramal Conference, Universidad Autónoma de Madrid (in corso di stampa)
 - *Ispirazione romantica e sperimentalismo surrealista in due raccolte poetiche del siriano 'Alī al-Nāṣir (1890-1970): al-Zamā' (1931) e Suryāl (1947)*, in “La Rivista di Arablīt”, VI, n. 12, dicembre 2016, pp. 29-50. ISSN: 2239-4168
 - *Kulluna lagi'un (Siamo tutti rifugiati): in onda la vita dei rifugiati siriani in Giordania*, in “Mondi Migranti”, 2015, 3, pp. 193-212. ISSN 1972-4888, ISSNe 1972-4896
 - *al-Ṣa'b al-Sūrī Wāhid (The Syrian people are one): Syrian Artists and Intellectuals against Sectarianism*, in “La Rivista di Arablīt”, anno V, n. 9/10, dicembre 2015, pp. 87-105. ISSN: 2239-4168
 - *Il contenuto italianistico nella rivista culturale egiziana “al-Risālah” nella prima metà del Novecento*, in “La Rivista di Arablīt”, anno IV, n. 7/8, dicembre 2014, pp. 108-116. (coautore: prof. Hussein Mahmoud) ISSN: 2239-4168
 - *L'esule algerino a Parigi nel romanzo Aṣābi' Lūlītā (Le dita di Lolita) di Wāsīnī al-A'raġ*, in “La Rivista di Arablīt”, anno IV, n. 7/8, dicembre 2014, pp. 188-200. ISSN: 2239-4168
 - *Un contributo dimenticato al dibattito culturale nell'Egitto del 1940: la rivista “al-Taṭawwur”*, in “La rivista di Arablīt”, anno II, n. 4, novembre/dicembre 2012, pp. 19-32. ISSN: 2239-4168
- Recensioni
- *Yāsīn al-Hāġġ Ṣāliḥ, Bi 'l-ḥalāṣ yā ṣabāb! 16 'āman fī 'l-suġūn al-sūriyyah, (Siamo salvi, ragazzi! 16 anni nelle carceri siriane)*, *Dār al-Sāqī, Bayrūt 2012*, in “La Rivista di Arablīt”, VI, n. 12, December 2016, pp. 104-109. ISSN: 2239-4168
 - *Yūsuf al-Muḥaymmīd. Laġtu mawtā (Il cicaleccio dei morti)*, *Al-Kamel Verlag, Colonia 2003*, in “La Rivista di Arablīt”, a. III, n. 5, giugno 2013. ISSN: 2239-4168
- Traduzione
- Nidhal Guiga, Pronto Gagarine* in Federico Cruciani, Ilaria Carmen Restifo (a cura di), *Nuovo Teatro Arabo*, UniversItalia, Roma 2014, pp. 43-82. ISBN: 978-88-6507-567-8

ALTRE COMPETENZE
LINGUISTICHE

-
- Data 26 agosto 2016
 - Qualifica conseguita **TOEFL (Test of English as a Foreign Language)**
 - Votazione 105/120

 - Data Maggio 2016
 - Tipologia di corso **Corso di lingua tedesca**
 - Istituzione Goethe-Institut Rom
 - Qualifica conseguita Livello A1.1

 - Date (da – a) 2008-2009
 - Tipologia di corso **Corso di lingua inglese**
 - Istituzione British Council – Roma
 - Qualifica conseguita Diploma di livello C1
 - Votazione Grade B: 75.4/100

Roma, 23/02/2017